

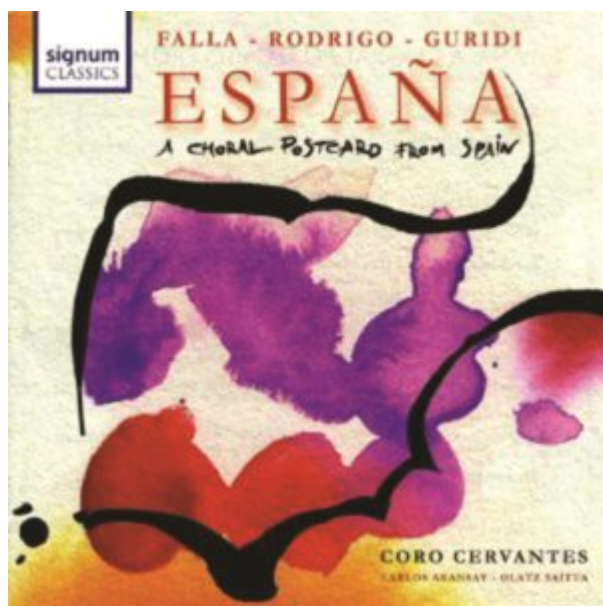
# Preferencias de una Crítica: España: Una Postal desde España

*Por Debra Shearer-Dirié, Directora Coral y Profesora*

## **España: Una Postal desde España**

Coro Cervantes, Dirigido por Carlos Aransay

(Sello discográfico, SignumClassics, Signum Records Ltd.)





Esta extensa selección de música coral española es esencial para todos los entusiastas corales. Las 25 pistas nos llevan en un viaje narrativo a través de las ciudades de Aranjuez, La Mancha, Extremadura, Valladolid, Salamanca, Galicia, Asturias, Cantabria, para llegar por último a Valencia y a Alicante. Las notas que acompañan el disco compacto se leen como un libro de cuentos, trayendo a la luz los hechos históricos y la influencia que han tenido algunos factores geográficos y sociológicos en el desarrollo de la historia de la música española. Con tal rango de información, el director del Coro Cervantes, Carlos Aransay, y Rupert Damerell han proveído al oyente contexto suficiente para que escuche esta música “folclórica ” con oídos informados.

El Coro Cervantes es bien conocido por su dedicación a la música clásica de la Península Ibérica y de América Latina. En esta grabación el coro captura el carácter y la naturaleza de estas obras con mucha gracia. Desde que el ensamble fue fundado en 1995 por Aransay, su repertorio ha abarcado del Medioevo hasta el siglo 21. La lista de conciertos menciona

con orgullo grandes catedrales y salas de conciertos de Inglaterra, Europa, América Central y Sudamérica.

No hay suficiente espacio aquí para hablar de cada una de las piezas. Sin embargo, para ilustrar el encantador surtido de música coral en esta grabación he escogido algunas. Las notas que acompañan al disco dicen que España ha sido siempre un "crisol de diferentes culturas, lenguajes, religiones y tradiciones". *Aurtxoa Sehaskan*, la pista # 3, de la región vasca, es una canción de cuna de Gabriel de Olaizola, arreglada por su hermano José. Olatz Saitua, la soprano solista de la obra, transporta al oyente a lo largo de esta pieza con comodidad y belleza. La pista # 19, *Arrorró*, una canción de cuna de Las Palmas, capital de las Islas Canarias, es de hecho el himno oficial de la región. Aquí está presentada en un hermoso arreglo de Juan José Falcón Sanabria.

La flexibilidad y la agilidad de las voces en la pista #4, *El Vito*, denota a la perfección el fuerte pulso rítmico del acompañamiento, originalmente para guitarra. Esta danza fogosa habría sido bailada en las tabernas de Andalucía por mujeres que imitaban los movimientos del torero. La naturaleza persistente del ritmo en la pista #2, *Xivarri*, hace eco de las mascletás, que son las celebraciones ensordecedoras de fuegos artificiales típicas de la región de Valencia.

La pista #6, *Volar*, viene de la región de Cantabria, de grandes contrastes en su paisaje, desde sus tradiciones marinas hasta sus regiones montañosas. El llamado "Volar" hace eco en las montañas mientras pasa de voz en voz. *Ton pare no té nas*, la pista #10, está en la perfecta mitad en esta grabación debido a su carácter ligero. Es una ronda infantil que trata sobre la nariz!

El villancico es una forma prominente, desarrollada en el siglo 15 en la Península Ibérica y conocida como música popular religiosa con textos en lengua vernácula. Los textos varían mucho pero son aquellos compuestos para la navidad los

más conocidos. Algunos elementos del villancico son evidentes en la pista #18, *El Gavilán*.

En la pista #21, *Adiós Granada*, cantada por *Tordiyo* en la zarzuela *Los Emigrantes*, la soprano Saitua logra una vez más capturar el estilo flamenco en una espléndida y ornamentada línea melódica, mientras es acompañada de un rasgueo percutido que quizás es reminiscente de las castañuelas y el zapateo de los cantantes de flamenco.

La compilación finaliza con la *Balada de Mallorca* de Manuel de Falla, con sus ondas tranquilas y cadenciosas.

Los cantantes del Coro Cervantes logran capturar cada detalle de la música española. Las líneas narrativas de estas piezas necesitan ser contadas de una manera que capture cada vuelta de la historia, que celebre cada alegría, que pinte un cuadro de los paisajes más hermosos o que lleve dulcemente a los niños a dormir. Aransay lleva a sus cantantes a través de cada uno de estos sentimientos con una atención muy cuidadosa y una gran devoción a una colección de música que está muy cerca de su corazón.

**Debra Shearer-Dirié** obtuvo un Diploma del Instituto Kodály en Kecskemét, Hungría, una Maestría en educación y un Doctorado en dirección coral de la Universidad de Indiana en Estados Unidos. Hoy en día vive en Brisbane, Australia, y ha enseñado dirección coral y entrenamiento auditivo en la Universidad de Queensland, en la Escuela de Verano ACCET y en la Escuela de Verano Internacional de Dirección Coral en Nueva Zelanda. La Doctora Shearer-Dirié mantiene el cargo de editora de la publicación de la Asociación Nacional de Coros Australianos y sirve en el Consejo Nacional de esta



organización. Es la directora musical de los siguientes coros: *Brisbane Concert Choir, Vox Pacifica Chamber Choir, Fusion, y Vintage Voices*. Su correo electrónico es: [debrashearer@gmail.com](mailto:debrashearer@gmail.com).

*Traducido por Pedro Pizano, USA*

*Revisado por Juan Casasbellas, Argentina*